



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/CN.9/430
4 March 1997
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Тридцатая сессия
Вена, 12-30 мая 1997 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ К НЕЙ И РАСПИСАНИЕ
ЗАСЕДАНИЙ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ**

Записка Секретариата

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Трансграничная несостоятельность
5. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников
6. Электронная торговля
7. Финансирование под дебиторскую задолженность: уступка дебиторской задолженности
8. Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции 1958 года
9. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)
10. Подготовка кадров и оказание помощи
11. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
13. Прочие вопросы
14. Сроки и место проведения будущих совещаний
15. Утверждение доклада Комиссии.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Тридцатая сессия будет проведена в Венском международном центре 12-30 мая 1997 года. Сессия откроется в понедельник, 12 мая 1997 года, в 10 час. 00 минут. В состав Комиссии входят следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Германия, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Кения, Китай, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Эквадор и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

Во исполнение решения, принятого Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает на каждой сессии Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предлагается рассмотреть все пункты на пленарных заседаниях.

Пункт 4. Трансграничная несостоятельность

Во исполнение решения Комиссии, принятого на ее двадцать восьмой сессии в 1995 году (доклад: A/50/17, пункты 382-393), Рабочая группа по законодательству о несостоятельности приступила к работе по подготовке унифицированных правил о судебном сотрудничестве в делах, касающихся трансграничной несостоятельности, о доступе к судам иностранных представителей по делам о несостоятельности и о признании производства по делам о несостоятельности в иностранных государствах. Рабочая группа провела четыре сессии по этой теме: восемнадцатую сессию (доклад: A/CN.9/419); девятнадцатую сессию (доклад: A/CN.9/422); двадцатую сессию (доклад: A/CN.9/433); двадцать первую сессию (доклад: A/CN.9/435). На своей двадцатой сессии Рабочая группа приняла решение о том, что унифицированные правила должны быть подготовлены в форме типового законодательства, которые для этого имели предварительное название "Проект типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности". При этом Рабочая группа пришла к мнению, что это решение не исключает возможность разработки типовых договорных положений или конвенции о сотрудничестве судебных органов в делах о трансграничной несостоятельности, если Комиссия примет впоследствии такое решение (A/CN.9/433, пункты 16-20). На своей двадцать первой сессии (Нью-Йорк, 20-31 января 1997 года) Рабочая группа выразила пожелание, чтобы ей выделили больше времени для завершения рассмотрения подготовленного проекта. Вместе с тем, с учетом пожелания, высказанного Комиссией на ее двадцать девятой сессии (A/51/17, пункт 237), Рабочая группа решила представить проект типовых законодательных положений Комиссии для его рассмотрения и завершения работы над ним на ее нынешней сессии (A/CN.9/435, пункт 16).

Пункт 5. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников

Настоящий пункт ранее назывался "Проекты "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП)".

На своей двадцать девятой сессии (1996 год) Комиссия рассмотрела подготовленный Секретариатом доклад о возможной будущей работе по проектам СЭП, в котором содержалась информация о работе других организаций в этой области, а также описание вопросов, регулируемых национальным

законодательством в связи с применением этих механизмов (A/CN.9/424). После рассмотрения этого доклада Комиссия приняла решение подготовить законодательное руководство для таких проектов (A/51/17, пункты 225-230).

Комиссии будет представлено содержание тем, которые предполагается охватить в правовом руководстве и которые будут сопровождаться аннотациями, содержащими более подробное освещение предлагаемых для обсуждения вопросов (A/CN.9/438). Комиссии будут представлены также первоначальные проекты главы I "Сфера действия, назначение и терминология Руководства" (A/CN.9/438/Add.1), глава II "Стороны - участники проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и этапы осуществления проектов" (A/CN.9/438/Add.2) и глава V "Подготовительные меры" (A/CN.9/438/Add.3).

Пункт 6. Электронная торговля

После принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле Комиссия на своей двадцать девятой сессии (1996 год) согласилась с уместностью включения вопроса о подписях в цифровой форме и сертификационных органах в повестку дня Комиссии при том понимании, что это даст возможность заняться и другими темами, предложенными Рабочей группой по электронному обмену данными для будущей работы по теме электронной торговли, т.е. вопросы регистров, включения путем ссылки, поставщиков информационных услуг и обзора действующих международных конвенций (см. A/CN.421, пункты 109-119). Комиссия согласилась также с уточнением мандата Рабочей группы относительно того, что унифицированные правила, которые предстоит подготовить, должны охватывать такие вопросы, как: правовая основа, поддерживающая процессы сертификации, включая появляющуюся технологию удостоверения подлинности и сертификации в цифровой форме; применимость процесса сертификации; распределение риска и ответственности пользователей, поставщиков и третьих сторон в контексте использования методов сертификации; конкретные вопросы сертификации через применение регистров; и включение путем ссылки.

Комиссия просила Секретариат подготовить справочное исследование по вопросам подписей в цифровой форме и поставщиков услуг на основе анализа законов, которые готовятся сейчас в различных странах. На основе этого исследования Рабочая группа должна рассмотреть целесообразность и возможность подготовки унифицированных правил по вышеупомянутым темам. Было выражено согласие с тем, что работа, которая должна быть проведена Рабочей группой на ее тридцать первой сессии, может охватывать подготовку проекта правил по определенным аспектам вышеуказанных тем. Рабочей группе было предложено представить Комиссии достаточные элементы для принятия обоснованного решения в отношении рамок унифицированных правил, которые будут разрабатываться. С учетом широких масштабов деятельности, охватываемой Типовым законом об электронной торговле, и возможной будущей работы в области электронной торговли было решено переименовать Рабочую группу по электронному обмену данными в Рабочую группу по электронной торговле. Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе ее тридцать первой сессии (A/CN.9/437).

Пункт 7. Финансирование под дебиторскую задолженность: уступка дебиторской задолженности

На своей двадцать восьмой сессии (1995 год) Комиссия постановила, что следует приступить к работе над унифицированным законом об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность (A/50/17, пункты 374-381). Рабочая группа по международной договорной практике продолжила свою работу на двадцать пятой и двадцать шестой сессиях, которые были проведены с 8 по 19 июля 1996 года в Нью-Йорке и с 11 по 22 ноября 1996 года в Вене, путем рассмотрения пересмотренных и новых статей проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, подготовленного Секретариатом (документы A/CN.9/WG.II/WP.87 и A/CN.9/WG.II/WP.89). Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы (A/CN.9/432 и A/CN.9/434).

Пункт 8. Наблюдение за осуществлением Нью-йоркской конвенции 1958 года

На своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия утвердила проект, который она осуществляет совместно с Комитетом D Международной ассоциации юристов и который призван обеспечить наблюдение за применением в юридической практике Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) (доклады A/50/17, пункты 401-404, и A/51/17, пункты 238-243). Подчеркнув, что цель проекта заключается не в том, чтобы следить за принимаемыми отдельными судами решениями, касающимися применения Конвенции, Комиссия призвала государства - участников Конвенции направлять в Секретариат тексты своих законов, касающихся признания и приведения в исполнение решений иностранных арбитражных судов. В ноябре 1995 года Секретариат направил государствам-участникам вопросник, касающийся правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение решений иностранных арбитражных судов, который был подготовлен в сотрудничестве с Комитетом D Международной ассоциации юристов. После этого Секретариат направил государствам-участникам повторный запрос о представлении соответствующей информации. К 5 февраля 1997 года Секретариат получил 38 ответов на свой вопросник. Секретариат планирует устно сообщить Комиссии о ходе работы.

Пункт 9. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

На основе решения, принятого Комиссией на ее двадцать первой сессии в 1988 году (A/43/17, пункты 98-109), Секретариат ЮНСИТРАЛ создал систему для сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях в связи с нормативными текстами, подготовленными в результате проводимой Комиссией работы. Эта система строится на работе национальных корреспондентов, назначенных государствами, присоединившимися к той или иной конвенции ЮНСИТРАЛ или принявшими законодательство, основывающееся на том или ином типовом законе ЮНСИТРАЛ. Особенности этой системы разъясняются в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1). Выдержки из судебных решений, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, Гамбургских правил и Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержатся в документах A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-12. Терминологический словарь по Конвенции о купле-продаже и индекс судебных прецедентов, когда применялась Конвенция о купле-продаже, содержатся соответственно в документах A/CN.9/SER.C/INDEX/1 и A/CN.9/SER.C/INDEX/2.

Пункт 10. Подготовка кадров и оказание помощи

По этому вопросу Комиссии будет представлена записка Секретариата (A/CN.9/440).

Пункт 11. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

Комиссии будет представлена записка Секретариата (A/CN.9/441) о существующем на настоящий момент статусе Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год); Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год); Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг.

Пункт 12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 51/161 от 16 декабря 1997 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии и 51/162 от 16 декабря 1997 года о Конвенции ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Руководства по его принятию. Экземпляры этих резолюций и доклада Шестого комитета (A/51/628) будут распространены на сессии.

Пункт 13. Прочие вопросы

Комиссии будет представлена библиография последних публикаций, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/441), и объяснительная записка, касающаяся Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (A/CN.9/431).

Представитель Секретариата сделает устное сообщение о четвертом ежегодном конкурсе по проведению учебного международного торгового арбитражного разбирательства им. Виллема С. Виса.

Пункт 14. Сроки и место проведения будущих совещаний

a) Тридцать первая сессия

Тридцатая первая сессия Комиссии будет проведена в Нью-Йорке. Приняты меры по организации и проведению этой сессии с 1 по 19 июня 1998 года.

b) Сессии рабочих групп

i) Рабочая группа по электронной торговле

Тридцать вторая сессия Рабочей группы будет проведена в Вене; приняты меры по организации и проведению этой сессии с 22 сентября по 3 октября 1997 года. Информацию, касающуюся сроков проведения сессии в 1998 году, представит Секретариат.

ii) Рабочая группа по международной договорной практике

Двадцать седьмая сессия Рабочей группы будет проведена в Нью-Йорке; приняты меры по организации и проведению этой сессии с 23 июня по 3 июля 1997 года и двадцать восьмой сессии - в Вене с 8 по 19 декабря 1997 года.

iii) Рабочая группа по законодательству о несостоятельности

Двадцать вторая сессия Рабочей группы будет проведена в Вене. Если Комиссия сочтет необходимым провести сессию этой Рабочей группы в 1997 году, то она может быть проведена с 20 по 31 октября 1997 года.

Пункт 15. Утверждение доклада Комиссии

В пункте 10 своей резолюции 2205 (XXI) Генеральная Ассамблея постановила, что Комиссия должна представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета (A/7408, пункт 3) доклад Комиссии

представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо из состава Бюро, назначенное Председателем.

III. РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

На рассмотрение пунктов повестки дня на данной сессии будет отведено 12 рабочих дней. Секретариат рекомендует Комиссии рассматривать пункты повестки дня по порядку их номеров, а также предусмотреть, чтобы первые восемь дней, т.е. с понедельника, 12 мая, по четверг, 22 мая, (после рассмотрения пунктов 1-3), были выделены на рассмотрение пункта 4 повестки дня (понедельник, 19 мая, является официальным праздничным днем в Организации Объединенных Наций); следующие полтора дня, т.е. с пятницы, 23 мая, по понедельник, 26 мая, на рассмотрение пункта 5. Вторая половина понедельника, 26 мая, отводится на проведение памятной сессии на тему "ЮНСИТРАЛ в ближайшие тридцать лет" и приема, организуемого министром юстиции Австрии во Дворце Траутсон. Таким образом, пункты 6-14 планируется рассмотреть во вторник, 27 мая, и в среду, 28 мая. На четверг, 29 мая, заседаний не планируется, с тем чтобы Секретариат имел возможность подготовить проект доклада. Пятница, 30 мая, отводится на утверждение доклада.

Заседания будут проводиться с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 12 мая, когда заседание начнется в 10 час. 00 минут.

IV. СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОРРЕСПОНДЕНТОВ

С двадцать второй сессии Комиссии вошло в практику проведение в связи с сессиями Комиссии совещаний национальных корреспондентов системы сбора информации о прецедентах, о которой говорится в пункте 9 повестки дня. Планируется, что национальные корреспонденты проведут свое совещание в четверг, 29 мая, т.е. в день, на который заседаний Комиссии не запланировано, и, возможно, в пятницу, 30 мая, после утверждения доклада Комиссией. Дальнейшая информация о расписании заседаний совещания национальных корреспондентов будет сообщена в ходе сессии.

* * *